



MultiCharger/MarineCharger/RescueCharger 1x12A

- (GB) User guide
- (NO) Bruksanvisning
- (DK) Brugsanvisning
- (SE) Bruksanvisning
- (FI) Käyttöohje
- (EE) Kasutusjuhend
- (DE) Gebrauchsanleitung
- (FR) Mode d'emploi
- (LT) Instrukcijos
- (LV) Lietošanas pamācība
- (NL) Gebruiksaanwijzing
- (PL) Instrukcja obsługi
- (RU) Руководство по использованию

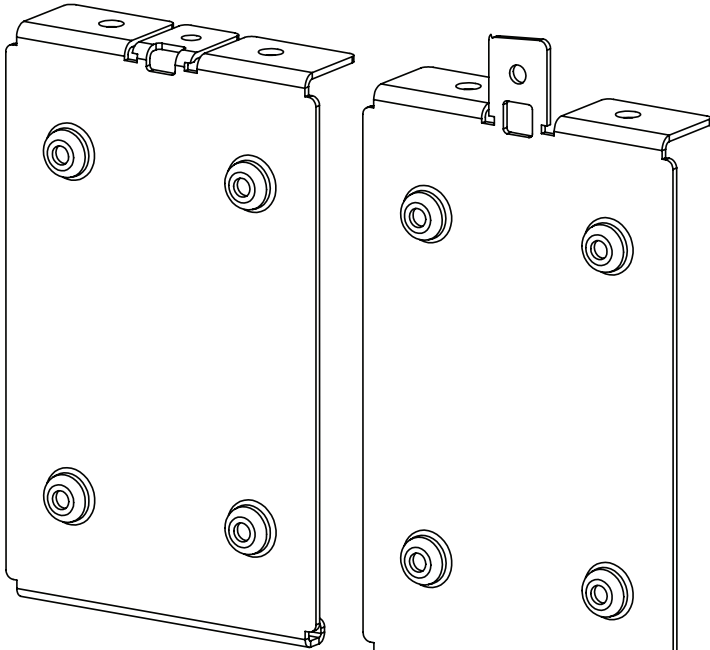


- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision
- Do not recharge non-rechargeable batteries
- During charging, batteries must be placed in the well-ventilated area,
- Battery chargers must only be plugged into an earthed socket-outlet

(1)

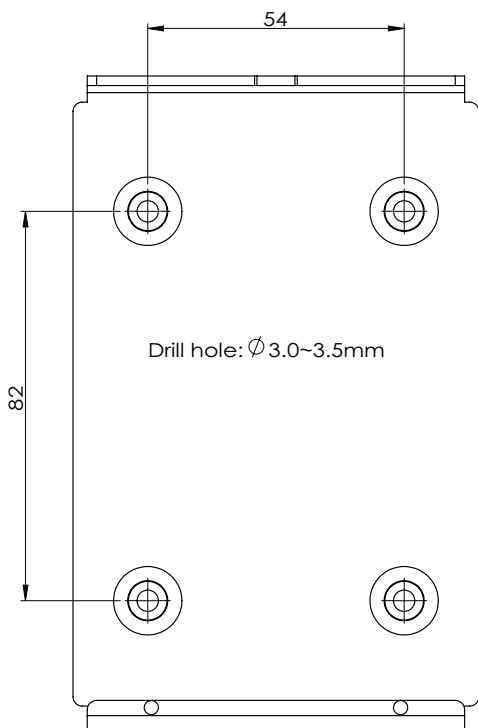
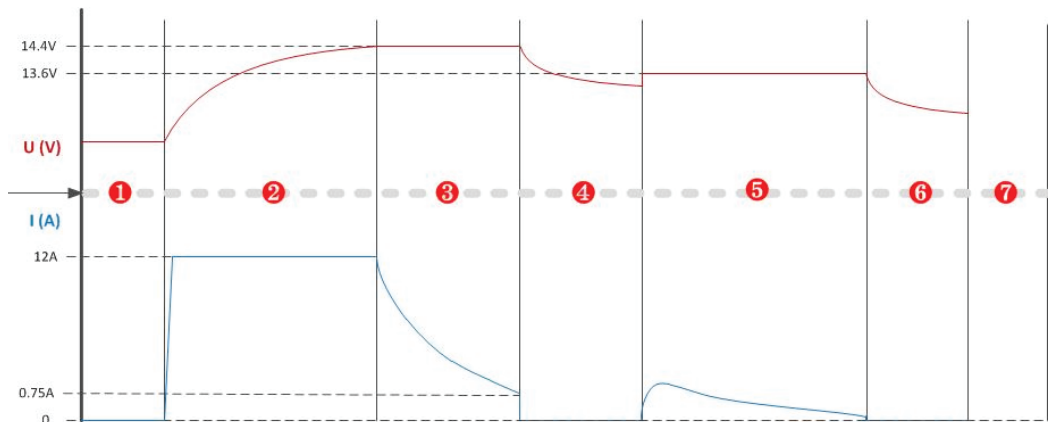


(2)



CE

DEFA confirms that these chargers satisfy relevant safety requirements according to prevailing regulations and standards.



ABOUT THE CHARGER

DEFA Multi/Marine/RescueCharger 1x12A is based on modern switch-mode technology and galvanized divisions. These chargers represent the latest technology within battery charging and will give the batteries optimum life. It is well suited to battery sizes up to approx. 150Ah and can maintenance charge the battery for an unlimited time. The charger can stand parallel charging up to 6A parallel consumption at the same time as it charges the batteries. The charging voltage is temperature compensated with external sensor.

AVAILABLE ACCESSORIES

Item number 705463 – Schuko cable for charger

CHARGE PROCESS

See Picture on page 3. The Picture shows the charge process in a graph with Voltage (V) and Current (I) over time (t)

The LED on the front of the charger shows the charger status:

Green pulse – Charging

Solid green – Fully charged

Red pulse – Error

INSTALLATION

Read the user manual carefully. Wrong installation can result in damage to the equipment and possible injury. If there are any uncertainties, please contact DEFA or a qualified person. Fix the charger properly where it is to be installed. See drill guide on page 3. Connect red wire to (+) end black wire to (-) The charger is intended for use with lead/acid, AGM and GEL batteries, but the battery manufacturers recommendations should always be taken into consideration. The temperature sensor should be placed on the battery or close to the battery for optimal functionality. The fuse on the charging cable is 15A. The charger has to be installed with the connectors facing downwards to maintain IP rating 44.

NOTE: To make sure the correct charging voltages the charging cables must not be shortened or made longer.

NOTE: Route the cables onto the contacts on the battery charger (Page 2, picture 1) so that they are straight, in order to prevent the PlugIn contacts from being bent or twisted (Page 2, picture 2).

SAFETY

- The charge output is protected against short circuiting and wrong connections.
- The charger does not draw current from the battery when the main power is not connected.
- Do not install the charger in a highly flammable environment.
- Do not charge a damaged battery.
- During charging, battery gas which is very explosive can be developed. Take care not to have sparks, open flames, cigarettes or similar in the vicinity of the battery.
- The acid in the battery is corrosive and harmful. It damages clothes, metal and varnish. In case of spillage and contact with skin, wash and rinse thoroughly with water and consult a doctor.
- Lead and other chemicals that are used in batteries are toxic. Wash skin and hands thoroughly after working with batteries.

MAINTENANCE

The charger is maintenance free. All batteries should be inspected monthly as a minimum to achieve the best possible safety. The charging process is in such way that the batteries remain fully charged without further water consumption than normal evaporation.

WARRANTY

The guarantee applies to faults in production and materials for 2 years from date of purchase. The customer must deliver the product back to the place of purchase together with the receipt. The guarantee shall cease to apply if the charger is handled negligently, opened or repaired by someone other than DEFA or an authorized representative of DEFA. DEFA has no other guarantee than this and will not be responsible for other costs than those referred to, i.e. no possible additional costs. Neither is DEFA bound by any other guarantee.

TECHNICAL INFORMATION

Item number	705200 (MultiCharger 1x12), 705400 (MarineCharger 1x12), 705600 (RescueCharger 1x12)
Mains Voltage [VAC]	230
Temperature Range [°C]	-35 +50
Charging Voltage* S1 [VDC]	14,4
Maintenance S2 [VDC]	13,5
Current Max. [A]	12
Battery Size Max. [Ah]	150
IP rating [IP]	44
Weight [kg]	1
Measure (H/W/D) [mm]	138x98x53
Acceptance	EN60335-1, EN60335-2-29, EN55014-1, EN55014-2, EN61003-3/2

* Temperature-compensated approx 5,0 mV/°C/cell. Ref. 25 °C.

OM LADEREN

DEFA Multi/Marine/RescueCharger 1x12A er bygget på moderne switchmode-teknologi og galvanisk skille. Laderne representerer den nyeste teknologien innen batterilading, noe som vil gi batteriene optimal levetid. Den er godt egnet for batteristørrelser opp til ca 150Ah og kan vedlikeholdslade batteriet i ubegrenset tid. Laderen tåler parallell belastning opp til 6A pr kanal fra annen forbruker samtidig som den lader batteriene. Ladespenningen er temperatur kompensert med utvendig føler.

TILGJENGELIG TILBEHØR

Artikkelnummer 705463 – Schuko-kabel for lader.

LADEFORLØP

Se bilde side 3. Ladeforløpet viser Spenning (U) over tid (t) og strøm (I) over tid (t). LED lysindikator plassert øverst i laderens front indikerer ladestatus.

LED lysets farge betyr følgende:

Grønn blink - Lading.

Fast Grønt lys - Fulladet

Røde Blink – Feil

MONTERING

Ta deg tid til å lese manualen. Feil installasjon kan resultere i skade på personell og utstyr. Er det usikkerhet vedrørende montering av utstyr: Ta kontakt med DEFA, en forhandler av DEFA eller autorisert installatør.

Koble til batteriet med rød ladekabel til (+) og sort til (-), og deretter til 230VAC. Ta hensyn til batteriproduzentens anbefalinger. Laderen er beregnet for bly/syre-batterier, fritt ventilerte, AGM og Gel. Laderen er beregnet for fast montasje. Se boreinstruksjoner på side 3 for festing av lader. Utvendig temperaturføler bør plasseres på batteri eller i batteriets umiddelbare nærhet. Sikringsstørrelsen på rød ladekabel er 15A. Kontroller at lading starter etter tilkobling (LED blinker grønt). For å opprettholde IP 44 må laderen monteres med tilkoblingspunktene pekende nedover.

NB: For å oppnå korrekt ladespenning, må ledningene mellom batteri og batterilader IKKE kappes eller forlenges.

NB: La kablene gå rett ut fra kontaktene på batteriladeren (Side 2, bilde 1) slik at PlugIn kontaktene ikke bøyes eller vris (Side 2, bilde 2).

SIKKERHET

- Ladeutgangen er beskyttet mot kortslutning av ladekabler og polvending. Laderen trekker ikke strøm fra batteri når nettet er frakoblet.
- Monter ikke laderen i brannfarlig miljø.
- Lad ikke et skadet batteri.
- Under lading utvikles knallgass som er meget eksplosjonsfarlig, og en liten gnist er nok til å antenne gassen. Bruk derfor aldri åpen ild, sigaretter eller lignende i nærheten av batteriet.
- Syren i batteriet er etsende og angriper klær, metall og lakk. Dersom en søler syre, skal en vaske og skylle rikelig med vann.
- Syresprut i øynene kan være skadelig, skyl med vann og oppsøk lege.
- Bly og andre kjemikalier som blir brukt i batterier er meget giftige. Vask hud og hender skikkelig etter arbeid med batterier.

VEDLIKEHOLD

Laderen er vedlikeholdsfri. Alle batterier bør ha ettersyn minimum hver måned for å oppnå best mulig sikkerhet. Laderens ladeforløp er slik at batteriene holdes fulladet praktisk talt uten mer væskeforbruk enn det som er normal fordampning. Laderen er resirkulerbar.

GARANTI

Garantien gjelder ved produksjonsfeil og materialfeil i 2 år fra innkjøpsdato. Ved reklamasjon skal kvitteringen fra utsalgsstedet alltid følge med produktet. Reklamasjonen rettes til utsalgsstedet. Retten til reklamasjon opphører å gjelde hvis laderen er behandlet uaktsomt, åpnet eller reparert av en annen enn DEFA AS eller av deres autoriserte representanter. Garantien gjelder kun feil på selve produktet. DEFA AS påtar seg ikke ansvar for eventuelle følgeskader.

TEKNISK INFORMASJON

Artikkelnummer	705200 (MultiCharger 1x12), 705400 (MarineCharger 1x12), 705600 (RescueCharger 1x12)
Nettspenning [VAC]	230
Temperaturområde [°C]	-35 +50
Ladespenning* S1 [VDC]	14,4
Vedlikehold S2 [VDC]	13,5
Strøm maks. [A]	12
Anbefalt batteri maks. [Ah]	150
Tetthetsgrad [IP]	44
Vekt [kg]	1
Mål [mm] (H,B,D)	138x98x53
Godkjenninger	EN60335-1, EN60335-2-29, EN55014-1, EN55014-2, EN61003-3/2

* Temperaturkompensert ca 5,0 mV/°C/celle. Ref. 25 °C.

OM LADEREN

DEFA Multi/Marine/RescueCharger 1x12A er bygget på moderne switchmode-teknologi og galvanisk isolation. Laderne repræsenterer den nyeste teknologi inden for batterilading, noget som giver batteriene optimal levetid. Den er velegnet for batteristørrelser op til ca 150Ah og kan vedligeholdslade batteriet i ubegrænset tid. Laderen tåler parallel belastning op til 6A pr kanal fra andet forbrug samtidig som den lader batteriene. Lade spændingen er temperatur kompenseret med udvendig føler.

TILGÆNGELIG TILBEHØR

Artikkelnummer 705463 – Schuko-kabel for lader.

LADEFORLØB

Se billede side 3. Ladeforløbet viser Spænding (U) over tid (t) og strøm (I) over tid (t). LED lysindikator placeret øverst i laderens front indikerer ladestatus.

LED lysets farve betyder følgende:

Grønt blink - Lading.

Fast Grønt lys - Fuldladet

Røde Blink – Fejl

MONTERING

Tag dig tid til at læse manualen. Fejl installation kan resultere i skade på personale og udstyr. Er der usikkerhed vedrørende montering af udstyr: Tag kontakt med DEFA, en forhandler af DEFA eller autoriseret installatør. Tilkobler batteriet med rødt ladekabel til (+) og sort til (-), og derefter til 230VAC. Tag hensyn til batteriproducentens anbefalinger. Laderen er beregnet til bly/syre-batterier, åbne, AGM og Gel. Se instruktioner på side 3 for fastgørelse af lader. Udvendig temperaturføler bør placeres på batteri eller i nærheden af batteriet. Sikringsstørrelsen på rødt ladekabel er 15A. Kontroller at lading starter efter tilkobling (LED blinker grønt). For at opretholde IP 44 skal laderen monteres med tilkoblingspunktene nedaf.

NB: For at opnå korrekt ladespænding, må ledningene mellem batteri og batterilader IKKE kappes eller forlænges.

NB: Lad kablerne gå direkte ud fra kontaktene på batteriladeren (Side 2, billede 1) sådan at PlugIn kontaktene ikke bøjes eller vrides (Side 2, billede 2).

SIKKERHED

- Ladeudgangen er beskyttet mod kortslutning af ladekabler og polvendning. Laderen trækker ikke strøm fra batteriet når 230V er frakoblet.
- Monter ikke laderen i brandfarligt miljø.
- Lad ikke et skadet batteri.
- Under lading udvikles hydrogen gas som er meget eksplosionsfarlig, og en lille gnist er nok til at antænde gassen.
- Brug derfor aldrig åben ild, cigaretter eller lignende i nærheden af batteriet.
- Syren i batteriet er ætsende og angriber tøj, metal og lak. Spilder man syre, skal der vaskes og skylles grundigt med vand. Syre sprøjt i øjnene kan være skadeligt, skyl med vand og opsøg lege.
- Bly og andre kemikalier som bliver brugt i batterier er meget giftige. Vask hud og hænder grundigt efter arbejde med batterier.

VEDLIGEHOLD

Laderen er vedligeholdelsesfri. Alle batterier bør have eftersyn minimum hver måned for at opnå bedst mulig sikkerhed. Laderens ladeforløb er sådan at batteriene holdes fuld ladet praktisk talt uden mere væskeforbrug end det som er normal fordampning. Laderen er genanvendelig.

GARANTI

Garantien gælder ved produktionsfejl og materialfejl i 2 år fra købsdato. Ved reklamation skal kvitteringen fra salgsstedet altid følges med produktet. Reklamationen rettes til salgsstedet. Retten til reklamation ophører hvis laderen er behandlet uagtsomt, åbnet eller repareret af andre end DEFA AS eller af deres autoriserede repræsentanter. Garantien gælder kun fejl på selve produktet. DEFA AS påtager sig ikke ansvar for eventuelle følgeskader.

TEKNISK INFORMATION

Artikelnummer	705200 (MultiCharger 1x12), 705400 (MarineCharger 1x12), 705600 (RescueCharger 1x12)
Indgangsspænding [VAC]	230
Temperaturområde [°C]	-35 +50
Lade spænding* S1 [VDC]	14,4
Vedligehold S2 [VDC]	13,5
Strøm [A]	12
Anbefalet batteri Max. [Ah]	150
Tæthedsgrad [IP]	44
Vægt [kg]	1
Mål (H/W/D) [mm]	138x98x53
Godkendelser	EN60335-1, EN60335-2-29, EN55014-1, EN55014-2, EN61003-3/2

* Temperaturkompenseret ca 5,0 mV/°C/celle. Ref. 25 °C.

OM LADDAREN

DEFA MultiCharger/MarineCharger/RescueCharger 1x12A bygger på modern switchmode-teknologi och är galvaniskt avskiljda. Laddarna representerar den senaste teknologin inom batteriladdning, något som kommer att ge batteriet optimal livslängd. Den passar batteristorlekar upp till ca 150Ah och kan underhållsladda batteriet under obegränsad tid. Laddarna klarar parallell belastning upp till 6A från annan förbrukare samtidigt som den laddar. Laddningsspänningen är temperaturkompenserad med extern sensor.

TILLGÄNGLIGA TILLBEHÖR

Artikelnummer 705463 – Schuko-kabel för laddare.

LADDNINGSFÖRLOPP

Se bild sida 3. Laddningsförloppet visar spänning (U) över tid (t) och ström (I) över tid (t).

LED laddningsindikatorn är placerad upptill på laddarens framsida och indikerar laddningsförloppets status.

LED diodens färg betyder följande:

Grön blink - Laddning.

Fast Grönt ljus – Full-laddat

Röd Blink – Fel

MONTERING

Läs manualen mycket noga. Fel installation kan resultera i skada på person och utrustning. Råder osäkerhet rörande montering av utrustning: kontakta oss, en av våra återförsäljare eller auktoriserade installatörer. Anslut först röd kabel (+) och svart kabel (-) till batteriet och därefter kabeln till 230VAC. Följ batteriproducentens rekommendationer. Laddaren passar bly/syra-batterier, fritt ventilerade, AGM och Gel. Laddaren är konstruerad för fast montage. Se bormall på sida 3 för fastsättning av laddaren. Utvärdig temperatursensor ska placeras på batteriet eller i batteriets omedelbara närhet. Säkringens på röd laddningskabel är 15A. Kontrollera att huvudladdning startar (LED blinkar rött). För att upprätthålla IP44 måste laddaren monteras med anslutningspunkterna nedåt.

OBSt! För att uppnå korrekt laddningsspänning får EJ kablar mellan batteri och batteriladdare kapas eller förlängas.

OBSt! Låt kablar gå rakt ut från kontaktarna på batteriladdaren (Sid 2, bild 1) så att PlugIn kontaktarna ej böjs eller vrids (Sid 2, bild 2).

SÄKERHET

- Laddutgången är skyddad mot kortslutning av laddkablar och mot polvändning. Laddaren drar ingen ström från batteriet när den inte är kopplad till nätet.
- Montera ej laddaren i brandfarlig miljö.
- Ladda ej ett skadat batteri.
- Under laddning utvecklas knallgas som är mycket explosionsfarlig och en liten gnista är nog för att antända gasen. Använd därför aldrig öppen eld, ciggarett eller liknande i närheten av batteriet.
- Syran i batteriet är frätande och angriper kläder, metall och lack. Syra i ögonen kan vara skadligt, skölj länge med vatten och uppsök läkare.
- Bly och andra kemikalier som används i batterier är mycket giftiga. Tvätta händer och hud noga efter arbete med batterier.

UNDERHÅLL

Laddaren är underhållsfri. Alla batterier bör ha tillsyn minst en gång per månad för att uppnå högsta möjliga säkerhet. Laddarens laddningsförlopp håller batterierna fulladdade och påverkar inte vätskeförlusten i batteriet. Laddaren är återvinningsbar.

GARANTI

Garantin gäller produktionsfel och materialfel i 2 år från inköpsdatum. Kunden måste lämna tillbaka produkten tillsammans med inköpskvitto till inköpsstället. Garantin upphör att gälla om laddaren behandlats oaktsamt, öppnats eller reparerats av någon annan än DEFA AS eller någon av deras auktoriserade representanter. DEFA AS lämnar ingen annan garanti än denna och ansvarar inte för andra kostnader än för de som här nämnts, dvs. inga eventuella följdkostnader. DEFA AS är inte heller bunden av någon annan garanti.

TEKNISK INFORMATION

Art. nr:	705200 (MultiCharger 1x12), 705400 (MarineCharger 1x12), 705600 (RescueCharger 1x12)
Nätspänning [VAC]	230
Temperaturområde [°C]	-35 +50
Laddningsspänning* S1 [VDC]	14,4
Underhåll S2 [VDC]	13,5
Ström maks. [A]	12
Batteristorlek maks. [Ah]	150
Täthetsgrad [IP]	44
Vikt [kg]	1
Storlek [mm] (H,B,D)	138x98x53
Godkännande	EN60335-1, EN60335-2-29, EN55014-1, EN55014-2, EN61003-3/2

* Temperaturkompensert ca 5,0 mV/°C/celle. Ref. 25 °C.

TIETOJA LATURISTA

DEFA MultiCharger/MarineCharger/RescueCharger 1x12A laturi perustuu uusimpaan switchmode-teknoologiaan ja on latauspiiriltään galvaanisesti erotettu. Laturi edustaa alansa viimeisintä tekniikkaa ja takaavat akkujen parhaan mahdollisen käyttöiän. Laturi soveltuu noin 150 Ah akkukokoon asti ja voi ylläpitoadata akkua rajoittamattoman ajan. Laturin kanssa voi olla akkuun kytkettyä enintään 6 A rinnakkaiskuorma lataustoiminnon keskeytymättä. Latausjännite on lämpötilakompensoitu ulkoisella anturilla.

SAATAVILLA OLEVAT LISÄVARUSTEET

Tuotenumero 705463 – Adapterijohto Schuko-Plugin

LATAUSVAIHEET

Katso sivun 3. kuva. Latauksen tila kuvassa jännite (U) ajan suhteen (t) ja virta (I) ajan suhteen (t). Laturin etuosan LED-merkkivalo ilmaisee latauksen tilan.

LED-valo ilmaisee seuraavat tilat:

Vihreä vilkkuu - Lataa.

Vihreä palaa – Täyteen ladattu

Punainen vilkkuu – Vikatila

ASENNUS

Lue käyttöohje huolellisesti välttääksesi laitevaurioon tai henkilövahinkoon johtavat asennus- ja käyttövirheet. Jos olet epävarma laitteen asennuksesta, ota yhteyttä maahantuojaan, jälleenmyyjään tai valtuutettuun asentamoon.

Liitä punainen kaapeli akun (+) napaan, musta kaapeli (-) napaan ja vasta sitten verkkojännite (230VAC). Ota huomioon akun valmistajan lataussuositukset. Laturi on suunniteltu käytettäväksi lyijyhappoakkujen (avoimet ja suljetut) kanssa, mukaan lukien AGM- ja Geeliakut. Laturi on suunniteltu kiinteään asennukseen. Katso porausohjeet laturin kiinnittämiseksi sivulta 3. Ulkoinen lämpötila-anturi täytyy olla kiinni akussa tai sen välittömässä läheisyydessä. Punaisen latauskaapelin sulakekoko on 15A. Varmista latauksen alkaminen (vihreä valo vilkkuu) kytkemisen jälkeen. IP44 luokitus voimassa vain, kun laturi on asennettu liitännät alaspäin.

HUOM: Johtoja akun ja akkulaturin välillä ei saa jatkaa tai lyhentää oikean latausjännitteen saavuttamiseksi.

HUOM: Asenna kaapelit suoraan liittimiin (Sivu 2, kuva 1) siten, ettei PlugIn liitännät ole taivutuneet tai kiertyneet (Sivu 2, kuva 2).

TURVALLISUUS

- Latauspiiri on oikosulku- ja napaisuuden vaihtumissuojattu (latausjohdon sulake).
- Laturi ei kuluta virtaa akusta, kun verkkovirtaa ei ole.
- Älä tee laturin kytkentöjä syttymisherkässä ympäristössä.
- Älä lataa vaurioitunutta akkua.
- Latauksen aikana akussa syntyy räjähdysriskiä vetykaasua, joka voi syttyä pienestäkin kipinästä. Ladattavan akun läheisyyteen ei saa tuoda avotulta, sytytettyä savuketta tms.
- Akkuhappo on mm. kangasta, metalleja sekä maalipintoja syövyttävää ja polttaa vaatteisiin reikiä: Roisketapauksissa huuhtelee happoroiskeet iholta ja silmistä runsaalla vedellä. Ota yhteys lääkäriin.
- Akuissa oleva lyijy ja kemikaalit ovat erittäin myrkyllisiä; pese kätesi ja muut akun kanssa kosketuksiin joutuneet kehon osat huolellisesti akkujen käsittelyn jälkeen.

HUOLTO

Laturi on huoltovapaa. Tarkasta turvallisuuden takaamiseksi laturiin liitetyt akut vähintään kerran kuussa. Latausohjelman ansiosta akut säilyttävät täyden varauksensa ilman että akkuesikulutus lisääntyisi tavonomaista haihtumistasoa suuremmaksi. Laturi on kierrätettävä.

TAKUU

Takuu kattaa valmistus- ja materiaalivirheet 2 vuoden ajan ostopäivämäärästä. Ostokuitti on palautettava viallisen tuotteen kanssa liikkeeseen, josta tuote on hankittu. Reklamaatiot hoidetaan jälleenmyyjän kautta. Takuun voimassaolo lakkaa, mikäli laturia on käsitelty varomattomasti, se on avattu tai huollettu jonkun muun kuin DEFA AS:n tai sen valtuuttaman edustajan toimesta. Takuu kattaa vain tuotteen viat. DEFA AS ei ota vastuuta muista välillisistä kuluista.

TEKNISET TIEDOT

Tuotenro:	705200 (MultiCharger 1x12), 705400 (MarineCharger 1x12), 705600 (RescueCharger 1x12)
Syöttöjännite [VAC]	230
Käyttölämpötila [°C]	-35 +50
Latausjännite* S1 [VDC]	14,4
Ylläpitolataus S2 [VDC]	13,5
Latausvirta enintään [A]	12
Akun koko enintään [Ah]	150
IP-luokka [IP]	44
Paino [kg]	1
Mitat [mm] (Korkeus, Leveys, Syvyys)	138x98x53
Hyväksynät	EN60335-1, EN60335-2-29, EN55014-1, EN55014-2, EN61003-3/2

* Lämpötilakompensoitu n. 5,0 mV/°C/kenno, vertailuarvo 25°C

SEADMEST

DEFA MultiCharger/MarineCharger/RescueCharger 1x12A laadija põhineb kaasaegsel switchmode tehnoloogial ja laadimisahel on galvaaniliselt isoleeritud. Laadija esindab oma ala uusimat tehnoloogiat ja garanteerib akude parima võimaliku eluea.

Laadija sobib ca kuni 150 Ah akude laadimiseks ja võib jätta akuga ühendatuks piiramatuks ajaks. Laadija võib olla akuga ühendatud samaaegselt kuni 6A koormusega laadimisfunktsiooni katkestamata. Laadimispinge on temperatuurile vastavalt kompenseeritud välise temperatuurianduri abil.

LISAVARUSTUS

Tootekood 705463 – Adapterkaabel Schuko-Plugin

LAADIMISTSÜKLID

Vaata lk 3 illustatsiooni. Laadimise olek pildil pinge (U) aja suhtes (t) ja vool (I) aja suhtes (t).

LED-indikaatori tähendused:

Roheline vilgub – LAEB

Roheline põleb – AKU ON TÄIS LAETUD

Punane vilgub – Vearežiim

PAIGALDUS

Loe kasutusjuhend hoollega läbi. Vale paigaldus võib kahjustada seadet või põhjustada vigastusi. Kui sul tekib küsimusi või jääb juhendis midagi ebaselgeks, siis võta ühendust lähima maaletooja, edasimüüja või volitatud töökojaga.

Ühenda laadija leheküljel 3 toodud ühendusskeemi järgi. Ühenda punane kaabel aku (+) klemmiga, must kaabel aku (-) klemmiga ja alles siis ühenda laadija vooluvõrku (230 VAC). Võta arvesse aku tootja laadimissoovitusi. Laadija on mõeldud plii-happe akude (avatud ja kinnised) laadimiseks, kaasa arvatud AGM- ja geelakud. Laadija kinnitamiseks vaata puurimisjuhendit lk 3. Väline temperatuuriandur peab olema aku küljes kinni või selle vahetus läheduses. Punase laadimiskaabli kaitsme suurus on 15A. Veendu et laadimine algab (roheline vilkub LED) ühendamise järel. IP44 klass kehtib vaid kui laadija on paigaldatud nii et kaablid tulevad laadija alt välja.

Tähelepanu! Õige laadimispinge saavutamiseks ei tohi aku ja laadija vahelisi kaableid lühemaks lõigata ega jätkata.

Tähelepanu! Ühenda kaablid otse klemmidele (lk 2, pilt 1) nii et Plugin liitmikud ja kaablid ei oleks väänatud ega keerdus (lk 2, pilt 2).

TURVALISUS

- Laadimisahel on lühise- ja polaarsuse segi ajamise eest kaitstud (laadimiskaabli kaitsmega)
- Laadija ei tarbi akust voolu, kui laadija pole vooluvõrku ühendatud.
- Ära ühenda laadimiskaableid süttimisohtlikus keskkonnas.
- Ära lae vigastatud akut
- Laadimise ajal tekivad akus plahvatusohtlikud gaasid, mis võivad ka väiksest sädemest süttida. Laetava aku läheduses ei tohi olla avatud ega süütatud sigaretti jms.
- Akuhape on muuhulgas kangast, metalle ja värvipinda söövitatav ja põletab riietesse auke. Happe pritsmete korral loputa rohke veega ja võta ühendust arstiga.
- Akus olevad plii ja kemikaalid on eriti mürgised, pese käed ja muud akuga kokku puutunud kehaosad hoollega pärast akuga kokku puutumist.

HOOLDUS

Laadija on hooldevaba. Turvalisuse eesmärgil kontrolli laadijaga ühendatud akusid vähemalt korra kuus. Tänu laadimisprogrammile akud püsivad laetuna ilma, et aku vee aurustumine kasvaks tavapärasest suuremaks. Laadija on taaskasutatav.

GARANTII

Tootjagarantii katab tootmis- ja materjalidefektid 2 aasta ulatuses pärast ostukuupäeva. Ostutšekk tuleb tagastada koos vigase seadmega ettevõttesse, kust toode on soetatud. Kaebused käsitletakse edasimüüjate kaudu. Garantii katkeb kui laadijat on kasutatud hooletult ja see on avatud või hooldatud kellegi muu poolt kui DEFA AS või DEFA volitatud esindaja poolt. Garantii katab vaid toote vead. DEFA AS ei võta vastutust muude väliste kulude suhtes.

TEHNILISED ANDMED

Tootekood:	705200 (MultiCharger 1x12), 705400 (MarineCharger 1x12), 705600 (RescueCharger 1x12)
Toitepinge [VAC]	230
Töötemperatuur [°C]	-35 +50
Laadimispinge* S1 [VDC]	14,4
Säilituslaadimine S2 [VDC]	13,5
Laadimisvool, maks. [A]	12
Aku suurus, maks. [Ah]	150
IP-klass [IP]	44
Mass [kg]	1
Mõõdud [mm] (Kõrgus, Laius, Sügavus)	138x98x53
Heakskiidud	EN60335-1, EN60335-2-29, EN55014-1, EN55014-2, EN61003-3/2

* Temperatuurikompenseeritud u. 5,0 mV/°C/element, vaikumisi 25°C

APIE ĮKROVIKLĮ

DEFA Multi/Marine/RescueCharger 1x12A yra sukurtas pagal modernią switchmode technologiją ir su galvanine izoliacija. Įkrovikliai baterijoms yra sukurti pagal naujausias technologijas. Jie suteiks baterijoms optimalų veikimo laiką. Jis puikiai tinka baterijoms iki apytikriai 150Ah ir gali tarnauti baterijų įkrovimui neapibrėžtą laiką. Lygiagrečiai įkrovikliai toleruoja kito vartotojo krovimą vienam kanalui iki 6A, tuo pačiu metu kraudamas baterijas. Įkrovimo įtampa yra kompensuojama temperatūros su išoriniu jutikliu.

GALIMI PRIEDAI

Gaminio nr. 705463 – Schuko-kabelis įkrovikliui.

ĮKROVIMO SEKA

Žiūrėkite paveikslėlį 3 psl. Įkrovimo seką rodo įtampa (U) per tam tikrą laiką (t) ir srovė (I) per tam tikrą laiką (t). LED šviesos indikatorius, esantis įkroviklio priekyje viršuje, nurodo įkrovimo būseną.

LED šviečiančios šviesos nurodo taip:

Mirksinti žalia šviesa – Krovimas.

Nuolat deganti žalia šviesa – Pilnai įkrauta

Raudonas mirksėjimas - Klaida

MONTAVIMAS

Skirkite laiko susipažinimui su instrukcijomis. Netinkamas įrengimas gali sužaloti personalą ir įrangą. Jeigu turite abejonų dėl įrangos montavimo: susisiekite su DEFA, su DEFA įgaliotuoju atstovu arba įgaliotuoju montuotoju. Prijunkite prie baterijos raudonąjį įkrovimo kabelį prie (+) ir juodąjį prie (-), ir tada prie 230VAC. Atkreipkite dėmesį į baterijos gamintojo rekomendacijas.

Įkroviklis yra skirtas švino/ rūgšties baterijoms, laisvai ventiliuojamoms, AGM ir Gel. Įkroviklis yra skirtas stacionariam montavimui. Dėl įkroviklio pritvirtinimo žiūrėkite gręžimo instrukcijas 3 puslapyje. Išorinis temperatūros jutiklis privalo būti pritvirtintas prie baterijos arba visiškai šalia baterijos. Saugiklio galia raudonam kabeliui yra 15A. Atkreipkite dėmesį į tai, kad įkrovimas prasidėtų po prijungimo (LED mirksi žalia šviesa). Siekiant išlaikyti IP 44, įkroviklis privalo būti montuojamas su jungtimis į apačią.

Svarbu: norint pasiekti tinkamą įkrovimo įtampą, instaliacijos tarp baterijos ir baterijos įkroviklio NEGALI būti sutrumpintos arba prailgintos.

Svarbu: Tegu kabeliai eina tiesiogiai iš jungčių ant baterijos įkroviklio (2 puslapis, 2 paveikslėlis), taip, kad PlugIN jungtys nesilankstytų arba nesusisuktų.

SAUGUMAS

- Įkrovimo išėjimas yra apsaugotas nuo kabelių trumpojo sujungimo ir atvirkštinio poliškumo. Įkroviklis negauna elektros srovės iš baterijos, kai tinklas yra atjungtas.
- Nemontuokite įkroviklio degioje aplinkoje.
- Nekraukite pažeistos baterijos.
- Įkrovimo metu kaupiasi vandenilio dujos, kurios itin greit gali sukelti sprogdimą, bet kokia maža kibirkštis gali uždegti dujas. Dėl to šalia baterijų niekada nesinaudokite atvira liepsna, cigaretėmis ar panašiai.
- Rūgštis baterijoje yra esdinanti, galinti pakenkti drabužiams, metalui ir dažams. Jeigu išsiliejo rūgštis, būtina reikia nuplauti ir nuskalauti dideliu kiekiu vandens.
- Rūgšties purlas į akis gali būti žalingas, nuplaukite vandeniu ir kreipkitės į gydytoją.
- Švinas ir kiti chemikalai, kurie naudojami baterijose, yra itin pavojingi sveikatai. Rūpestingai nusiplaukite odą ir rankas po darbo su baterijomis.

PRIEŽIŪRA

Įkrovikliui specialios priežiūros nereikia. Visos baterijos turi būti patikrinamos bent kartą per mėnesį, norint pasiekti geriausią įmanomą apsaugą. Įkroviklio krovimo seka yra tokia, kad baterijos laikomos pilnai įkrautos praktiškai nesukaupdamas skysčių, nepaisant normalaus garavimo. Įkroviklis yra perdirbamas.

GARANTIJA

Garantija taikoma, esant gamybos defektui ir medžiagų defektui 2 metus nuo pirkimo datos. Dėl reklamacijos, pirkimo kvitas iš pirkimo vietos visada turi būti pateiktas kartu su preke. Dėl reklamacijos kreipiamasi į pirkimo vietą. Garantija negalioja tuo atveju, jeigu įkroviklis buvo naudojamas neatsargiai, atidarytas arba remontuotas ne DEFA AS arba jų įgaliotųjų atstovų. Garantija taikoma, tik esant defektui prekės komplektacijoje. DEFA AS neprisima atsakomybės už pasekminius nuostolius.

TECHNINĖ INFORMACIJA

Gaminio numeris	705200 (MultiCharger 1x12), 705400 (MarineCharger 1x12), 705600 (RescueCharger 1x12)
Tinklo įtampa [VAC]	230
Temperatūros diapazonas [°C]	-35 +50
Krovimo įtampa* S1 [VDC]	14,4
Priežiūra S2 [VDC]	13,5
Maksimali srovė. [A]	12
Rekomenduojama maks. baterija. [Ah]	150
Tankio lygis [IP]	44
Svoris [kg]	1
Dydis [mm] (H,B,D)	138x98x53
Patvirtinimas	EN60335-1, EN60335-2-29, EN55014-1, EN55014-2, EN61003-3/2

* Temperatūros kompensavimu apytikriai 5,0 mV/°C/ląstelė. Ref. 25 °C.

PAR UZLĀDES IERĪCI

DEFA Multi/Marine/RescueCharger 1x12 A uzbūves pamatā ir mūsdienīga pārslēdzēja tipa tehnoloģija un galvaniskā aitsaite. Uzlādes ierīce ir jaunākā tehnoloģija akumulatoru uzlādes jomā, kas nodrošina akumulatoriem optimālu kalpošanas mūža ilgumu. Tā ir labi piemērota akumulatoriem līdz aptuveni 150 Ah un var uzturēt akumulatora uzlādes līmeni neierobežotu laiku. Vienlaikus ar akumulatoru uzlādi uzlādes ierīce pieļauj paralēlu 6 A slodzi uz katru kanālu no cita patērētāja. Ierīce ir aprīkota ar temperatūras kompensatoru, kuram ir ārējais sensors, ar kura palīdzību tiek izvēlēts atbilstošs uzlādes spriegums.

PIEEJAMIE PIEDERUMI

Preces numurs 705463 – „Schuko“ kabelis uzlādes ierīcei

UZLĀDES NORISE

Skatiet attēlu 3. lapā. Tajā parādīta uzlādes norise ar spriegumu (U) laikā (t) un strāvu (I) laikā (t). LED gaismas indikators uzlādes ierīces priekšpusē parāda uzlādes stāvokli.

LED gaismas krāsām ir šāda nozīme:

mirgo zaļā krāsā – notiek uzlāde;

deg zaļā krāsā nepārtraukti – uzlādēts;

mirgo sarkanā krāsā – kļūme.

UZSTĀDĪŠANA

Veliet laiku tam, lai izlasītu rokasgrāmatu. Nepareiza uzstādīšana var radīt kaitējumu personālam un iekārtai. Ja rodas šaubas par iekārtas uzstādīšanu: sazinieties ar DEFA, DEFA tirgotāju vai pilnvarotu uzstādītāju. Pievienojiet ierīci akumulatoram ar sarkano uzlādes kabeli – tā (+) pieslēgvietai un ar melno kabeli – tā (-) pieslēgvietai, bet pēc tam – 230 VAC elektrotīklam. Ņemiet vērā akumulatora ražotāja norādījumus. Uzlādes ierīce ir paredzēta brīvi ventilētiem AGM vai GEL svina/skābes akumulatoriem. Uzlādes ierīce ir paredzēta pastāvīgai uzstādīšanai. Skatiet urbšanas norādījumus 3. lapā, lai veiktu uzlādes ierīces piestiprināšanu. Ārējās temperatūras sensors ir jānovieto uz akumulatora vai akumulatora tiešā tuvumā. Sarkanā uzlādes kabeļa drošinātāja lielums ir 15 A. Pēc pievienošanas pārbaudiet, vai uzlāde ir sākusies (LED mirgo zaļā krāsā). Lai saglabātu IP 44, uzlādes ierīce ir jāuzstāda tā, lai savienojuma punkti būtu vērsti uz leju.

N.B.! Lai panāktu pareizu spriegumu, vadus starp akumulatoru un akumulatora uzlādes ierīci NEDRĪKST saīsināt vai pagarināt.

N.B.! Izvelciet kabeljus no akumulatora uzlādes ierīces kontaktiem taisni (1. attēls 2. lapā) tā, lai „PlugIn” kontakti nesaliektos vai nesavītos (2. attēls 2. lapā).

DROŠĪBA

- Uzlādes izeja ir aizsargāta pret īssavienojumu un polu sajaukšanu. Uzlādes ierīce nesapņem strāvu no akumulatora, ja ir atslēgta no elektrotīkla.
- Neuzstādiet uzlādes ierīci ugunsnedrošā vidē.
- Neveiciet bojāta akumulatora uzlādi.
- Uzlādes laikā veidojas ūdeņraža un skābekļa gāze, kas ir ļoti sprādzienbīstama, un pietiek ar mazu dzirksteli, lai gāze aizdegtos. Tādēļ nekad neizmantojiet atklātu uguni, cigaretes vai tamlīdzīgus priekšmetus akumulatora tuvumā.
- Skābe akumulatorā ir kodīga un saēd apģērbu, metālu un lakojumus. Ja skābe noplūst, tā jānomazgā un jānoskalo ar lielu daudzumu ūdens.
- Skābes iešļakstīšanās acīs var būt kaitīga; izskalojiet ar ūdeni un apmeklējiet ārstu.
- Svins un citas akumulatoros izmantotās ķīmiskās vielas ir ļoti toksiskas. Pēc darbībām ar akumulatoriem rūpīgi nomazgājiet ādu un rokas.

APKOPE

Uzlādes ierīcei nav nepieciešama apkope. Visi akumulatori ir jāpārbauda vismaz reizi mēnesī, lai panāktu labāko iespējamo drošību. Uzlādes ierīces uzlādes norise ir tāda, ka akumulatori tiek uzturēti pilnībā uzlādēti, nepatērējot vairāk šķidruma, kā parastā iztvaikošanā. Uzlādes ierīce ir atbilstoši pārstrādājama.

GARANTĪJA

Garantija attiecas uz ražošanas defektiem un materiāla defektiem 2 gadus no iegādes datuma. Sūdzības gadījumā kopā ar produktu vienmēr jāiesniedz tirzniecības vietas izsniegta kvīts. Sūdzība tiek izskatīta tirzniecības vietā. Tiesības iesniegt sūdzību tiek zaudētas, ja uzlādes ierīce ir lietota nolaidīgi, to ir atvērsi vai veikusi tās remontu kāda cita persona, kas nav no DEFA AS vai no tās pilnvarota pārstāvja. Garantija attiecas tikai uz paša produkta defektiem. DEFA AS neuzņemas jebkādu atbildību par jebkādiem izrietošiem zaudējumiem.

TEHNISKĀ INFORMĀCIJA

Preces numurs	705200 (MultiCharger 1x12), 705400 (MarineCharger 1x12), 705600 (RescueCharger 1x12)
Elektrotīkla spriegums [VAC]	230
Temperatūras diapazons [°C]	-35 +50
Uzlādes spriegums* S1 [VDC]	14,4
Uzturēšana S2 [VDC]	13,5
Maksimālā strāva [A]	12
Ieteicamais akumulators maks. [Ah]	150
Izolācijas pakāpe [IP]	44
Svars [kg]	1
Izmēri [mm] (augstums, platums, dziļums)	138x98x53
Apstiprinājumi	EN60335-1, EN60335-2-29, EN55014-1, EN55014-2, EN61003-3/2

* Temperatūras kompensācija aptuveni 5,0 mV/°C/šūnu. Atsauces vērtība 25 °C.

О ЗАРЯДНОМ УСТРОЙСТВЕ

Зарядное устройство производства компании DEFA Multi/Marine/RescueCharger 1x12A построено на основе современной техники переключения режима и гальванической развязки. Зарядное устройство представляет собой новейшую технику зарядки аккумуляторов, которая обеспечивает оптимальное время жизни батарей. Оно хорошо подходит для батарей ёмкостью до прибл. 150Ah и может подавать поддерживающий заряд на аккумулятор неограниченное время. Зарядное устройство может поддерживать параллельную нагрузку до 6А на канал от другого потребителя одновременно заряжая аккумуляторы. Напряжение заряда имеет температурную компенсацию при помощи датчика внешней температуры.

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Артикул 705463 – Кабель Schuko для зарядного устройства.

ПРОЦЕСС ЗАРЯДКИ

См. рисунок на странице 3. Схема процесса зарядки отображает напряжение (U) во времени (t) и мощности (в) во времени (t). Светодиодный индикатор, расположенный в верхней части зарядного устройства, показывает состояние зарядки.

Цвет индикатора означает следующее:

Мигающий зелёный - Зарядка

Постоянный зелёный - Полностью заряжено

Красный мигающий - Неисправность

УСТАНОВКА

Прочтите руководство по использованию. Неправильная установка может привести к травмам персонала и повреждению оборудования. При вопросах, относящихся к установке оборудования: обращайтесь в компанию DEFA, продавцу оборудования DEFA или в авторизованную компанию по установке. Подключите батарею красным зарядным кабелем к (+) а чёрным к (-), а затем к сети 230 В постоянного тока. Следуйте руководству производителя батареи.

Зарядное устройство предназначено для зарядки свинцовых/кислотных, свободно вентилируемых, AGM и гелевых аккумуляторов. Зарядное устройство рассчитано на стационарную установку. На странице 3 имеются указания по сверлению отверстий для крепления зарядного устройства. Датчик внешней температуры необходимо разместить на аккумуляторе или в непосредственной близости от него. Предохранитель на красном зарядном кабеле имеет номинал 15А. Убедитесь, что после подключения началась зарядка (диод мигает зелёным светом). Для обеспечения класса защиты IP44 зарядное устройство должно быть установлено точками подключения зарядного устройства вниз.

Обратите внимание: Для достижения правильного зарядного напряжения, провода между аккумулятором и ЗУ запрещается удлинять или обрезать.

Обратите внимание: Проложите кабели прямо из контактов на зарядном устройстве (стр. 2, рис. 1) так, чтобы разъемы не гнулись или не перекручивались (страница 2, рис. 2).

БЕЗОПАСНОСТЬ

- Зарядный выход защищён от короткого замыкания зарядных кабелей и переполсовки. Зарядное устройство не потребляет ток из батареи при отключении от сети.
- Не устанавливайте ЗУ в пожароопасных средах.
- Не заряжайте повреждённую батарею.
- Во время зарядки аккумуляторов выделяется водород, очень взрывоопасный газ, который может взорваться от любой небольшой искры. Поэтому никогда не пользуйтесь открытым огнём, сигаретами или подобными источниками огня, находясь рядом с батареями.
- Кислота батарей разъедает ткани, металл и лак. При попадании кислоты на кожу или иную поверхность немедленно промойте её большим количеством воды.
- Попадание кислоты в глаза может быть опасно, немедленно промойте глаза большим количеством воды и обратитесь к врачу.
- Свинец и другие химикаты, из которых состоит аккумуляторная батарея, очень ядовиты. После работы с батареями тщательно вымойте руки.

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Зарядное устройство не требует техобслуживания. Для поддержания максимальной безопасности все аккумуляторы требуют ежемесячной проверки. Процесс зарядки зарядного устройства таков, что батареи находятся в полностью заряженном состоянии, практически потребляя жидкости не больше, чем нормальное испарение. Зарядное устройство пригодно для вторичного использования.

ГАРАНТИЯ

Гарантия распространяется на производственные дефекты и материальные дефекты в течение 2 лет от даты покупки. При подаче требования на возмещение к изделию должна быть всегда приложена квитанция об оплате. Требование о возмещении подаётся в место приобретения изделия. Право требования возмещения перестаёт действовать, если зарядное устройство использовалось небрежно, открывалось или ремонтировалось кем-то кроме компании DEFA AS или её уполномоченными представителями. Гарантия распространяется только на дефекты самого изделия. Компания DEFA AS не принимает на себя ответственности за последствия дефекта изделия.

ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Артикул номер	705200 (MultiCharger 1x12), 705400 (MarineCharger 1x12), 705600 (RescueCharger 1x12)
Напряжение питания сети [В, перем. ток]	230
Диапазон температуры [°C]	-35 +50
Напряжение зарядки* S1 [В, пост. ток]	14,4
Поддерживающая зарядка S2 [В, пост. ток]	13,5
Макс. ток [А]	12
Рекомендуемый номинал батареи [Ah]	150
Класс плотности электролита [IP]	44
Вес [кг]	1
Размеры [мм] (В, Ш, Г)	138x98x53
Сертификация	EN60335-1, EN60335-2-29, EN55014-1, EN55014-2, EN61003-3/2

* Температурная компенсация ок. 5,0 mV/°C/ячейка. Ном. 25 °C.